

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Tekintettel arra, hogy a Regione Sicilia által az 1991. május 15-i 27. tartományi törvény 10. cikkével bevezetett támogatási rendszer (azonosítási szám: NN 91/A/95) legalább 2 évtől legfeljebb 5 évig tartó időszakokra rendelkezett a támogatási mechanizmusról (2 év a képzési és munkaszerződéssel való felvétel vonatkozásában, majd legfeljebb 3 év a képzési és munkaszerződés határozatlan időre szóló szerződéssé alakításának esetén), az Európai Közösségek Bizottsága 1995. november 14-i 95/C 343/11 határozatával, amellyel e támogatási rendszer alkalmazását jóváhagyta, szándéka szerint
  - a kedvezmények ilyen több szempontú, időbeli és pénzügyi alapú variabilitását (2 év+ 3 év) tette lehetővé, vagy
  - a támogatások nyújtását — csakis és egymást kölcsönösen kizárva — a munkavállalók képzési és munkaszerződéssel történő felvétele tekintetében (ezen szerződések két éves időtartama folyamán) vagy az előzőleg képzési és munkaszerződéssel felvett munkavállalók szerződésének határozatlan idejűvé történő átalakítása tekintetében (az átalakítástól számított három éves időtartamra) tartotta jóváhagyhatónak?
- 2) Az 1997-es költségvetési évet mint a 27/91 tartományi törvény 10. cikke által bevezetett rendszert az Európai Közösségek Bizottságának az azt jóváhagyó 1995. november 14-i 95/C 343/11 határozatában az állami támogatás alkalmazása tekintetében megjelölt határidőt akként kell-e értelmezni, hogy az:
  - a következő években mindenképpen (a jóváhagyott támogatások fent említett, különböző értelmezéseinek függvényében) kifizetni tervezett támogatások költségeinek kezdeti előirányzatára vonatkozik, vagy pedig
  - a támogatás illetékes tartományi szervek által történő tényleges kifizetésének végső határideje?
- 3) A munkavállalónak a 27/91 tartományi törvény 10. cikkével összhangban képzési és munkaszerződéssel, példának okáért 1996. január 1-jén, vagyis az 1995. november 14-i 95/C 343/11 határozatban az alkalmazás tekintetében meghatározott határidőn belül történő felvétele esetén tehát a Regione Sicilia a szóban forgó támogatási rendszert konkrétan alkalmazhatta-e (és alkalmaznia kellett-e azt) minden jóváhagyott év (vagyis 2+3 év) vonatkozásában, így akkor is, amikor a jóváhagyott rendszer alkalmazása az említett példa szerint a támogatás 2001. december 31-ig (1996+5 év = 2001) történő tényleges kifizetését eredményezte?
- 4) Az Európai Közösségek Bizottsága a 2002. október 16-i 2003/195/EK határozattal, amelynek 1. cikke így szól: „a Regione Sicilia 1997. május 27-i 16. törvénye 11. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatási rendszer, amelyet Olaszország végre kíván hajtani, összeegyeztethetetlen a közös piaccal. Következésképpen ez a rendszer nem hajtható végre”,
  - arra irányult, hogy megtagadja a 16/97 tartományi törvény 11. cikke által bevezetett „új” rendszer jóváhagyását, mert azt olyan „autonóm” rendszernek tekintette, amelynek célja a támogatási rendszer 27/91 tartományi törvény 10. cikke által bevezetett alkalmazási időszakának az 1996. december 31-i határidőn túli meghosszabbítása a munkavállalók 1997-es és 1998-as év folyamán történt felvételével és/vagy szerződések

átalakításával kapcsolatos kiadások bevonásával, vagy pedig

- az említett határozat arra irányult, hogy ténylegesen megakadályozza, hogy a Regione pénzügyi forrásokhoz jusson, lehetetlenné téve ezáltal a 27/91 tartományi törvény 10. cikke által bevezetett állami támogatás tényleges kifizetését az olyan munkavállalók tekintetében is, akik felvételére vagy akik szerződésének átalakítására 1996. december 31-ét megelőzően került sor?
- 5) Amennyiben a Bizottság határozatát a 4. kérdés első franciabekezdésében foglaltak szerint kell értelmezni, e határozat összeegyeztethető-e a Szerződés 87. cikkének azon értelmezésével, amelyet a Bizottság az 1999. május 11-i 2000/128/EK határozatban (amely az olasz állam törvényeiről szól, különös tekintettel azokra, amelyek a 2002-es, jogellenességet megállapító határozat indokolásában szerepelnek) és (a Regione Siciliana törvényeiről szóló) a 2003. május 13-i 2003/739/EK határozatban a képzési és munkaszerződésekre vonatkozó társadalombiztosítási és egyéb járulékok fizetésének terhe alóli mentesítéssel kapcsolatos, hasonló esetek tárgyában alkalmazott?
  - 6) Amennyiben a Bizottság határozatát a 4. kérdés második franciabekezdésében foglaltak szerint kell értelmezni, miként értelmezendő a támogatási eszközök jóváhagyásáról szóló korábbi határozat, tekintettel a „további” jelzőnek tulajdonítható kettős jelentésre: a Bizottság határozatában meghatározott költségvetéshez képest vagy a Regione által csupán az 1996-os költségvetés vonatkozásában előirányzott finanszírozáshoz képest „további”?
  - 7) Végső soron a Bizottság álláspontja szerint mely támogatás tekinthető jogszerűnek és mely jogellenesnek?
  - 8) A jelen jogvitában részt vevő melyik félre (a vállalkozásra vagy a tartományi minisztériumra) hárul a bizonyítási teher a tekintetben, hogy a Bizottság által meghatározott költségvetést nem lépték túl?
  - 9) Amennyiben megállapítást nyer, hogy a vállalkozások a jogszerű és folyósítható támogatások késedelmes kifizetése folytán törvényi kamatra jogosultak, e kamatokat tekintetbe kell-e venni annak meghatározása során, hogy az 1995. október 14-i 95/C 343/11 határozattal eredetileg jóváhagyott költségvetést túllépték-e?
  - 10) Amennyiben e kamatokat a költségvetés túllépésének meghatározása során tekintetbe kell venni, milyen mértékű kamattal kell számolni?

**A Tribunale di Genova (Olaszország) által 2009. április 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fallimento Traghetti del Mediterraneo SpA — Curatore dott. Alberto Fontana kontra Presidenza del Consiglio dei Ministri**

(C-140/09. sz. ügy)

(2009/C 153/44)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale di Genova

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Fallimento Traghetti del Mediterraneo SpA — Curatore dott. Alberto Fontana

*Alperes:* Presidenza del Consiglio dei Ministri

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

„Összeegyeztethető-e a közösségi jog elveivel — különösen a Szerződés V. címében (korábbi IV. cím) található 86., 87. és 88. cikkben foglalt rendelkezésekkel — egy olyan, állami támogatásokra vonatkozó nemzeti szabályozás, mint a 684/1974 törvényben, pontosabban annak 19. cikkében foglalt szabályozás, amely állami támogatások nyújtását — még ha csak elégségesként is — lehetővé teszi egyezmények hiányában, valamint pontos és kötelező erejű szempontok előzetes meghatározása nélkül, ami megelőzhetné, hogy a támogatás nyújtása a verseny torzulásához vezessen, és e tekintetben jelentőséget lehet-e tulajdonítani annak a ténynek, hogy a kedvezményezettnek a közigazgatási szerv által előírt tarifákat kell alkalmaznia?”

**A Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (Belgium) által 2009. április 22-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — a 1. Vincent Willy Lahousse és 2. Lavichy BVBA elleni büntetőeljárásban**

(C-142/09. sz. ügy)

(2009/C 153/45)

*Az eljárás nyelve: holland*

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Rechtbank van Eerste Aanleg te Dendermonde

**Az alapeljárás felei**

*Vádlott:* 1. Vincent Willy Lahousse

2. Lavichy BVBA

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

Úgy kell-e értelmezni a 2002/24/EK irányelvet<sup>(1)</sup>, különösen annak 1. cikke (1) bekezdésének d) pontját (amely szerint az irányelv a közúton vagy terepen való versenyzésre szánt járművekre nem vonatkozik), hogy az lehetővé teszi a tagállamok számára ezen irányelv alkalmazásának kiterjesztését minden szárazföldi közlekedésre (azaz a két- vagy háromkerékű gépjárműveknek a közúton kívüli és/vagy magánterületen való használatára is), anélkül hogy a közúton (verseny) vagy terepen való versenyzésre szánt járművekre vonatkozó kivételt engedélyeznék?

<sup>(1)</sup> A motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok [helyesen: két- vagy háromkerékű gépjárművek] típusjóváhagyásáról és a 92/61/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. március 18-i európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 124., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 399. o.)

**A Fővárosi Bíróság (Magyar Köztársaság) által 2009. április 23-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Pannon GSM Távközlési Rt. kontra Nemzeti Hírközlési Hatóság Tanácsának Elnöke**

(C-143/09. sz. ügy)

(2009/C 153/46)

*Az eljárás nyelve: magyar*

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Fővárosi Bíróság

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Pannon GSM Távközlési Rt.

*Alperes:* Nemzeti Hírközlési Hatóság Tanácsának Elnöke

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Alkalmazható-e az Európai Parlament és a Tanács 2002/22/EK<sup>(1)</sup> irányelve (továbbiakban egyetemes szolgáltatási irányelv), különösen a 13. cikk (2) bekezdése és IV. melléklete, a közösségi jog, különösen a Csatlakozási Okmány (Hivatalos Lap 2003. L 236) és az EK Szerződés 10. és 249. cikke alapján, olyan támogatási-megosztási mechanizmusok vonatkozásában, amely Magyarország, mint tagállam 2004. május 1-e előtti csatlakozása előtti, 2003. évben nyújtott egyetemes szolgáltatásokra tekintettel került bevezetésre, de Magyarország Európai Unióhoz történt csatlakozása után indult és lefolytatott közigazgatási eljárásban hozott határozatokon alapul a finanszírozásra történő kötelezés, illetve a támogatások megítélése és teljesítése?
- 2) Amennyiben az 1/ kérdésre igenlő a válasz, akkor értelmezhető-e akként az egyetemes szolgáltatási irányelv, különösen annak 13. cikke és IV. melléklete, hogy az egyetemes szolgáltató az általa nyújtott kedvezményes és normál díjcsomag előfizetői díja közötti különbségnek megfelelő összegű támogatás kifizetésére jogosult?
- 3) Amennyiben a 2/ kérdésre nemleges a válasz, akkor az EK szerződés 87. cikk (1) bekezdése szerinti közös piaccal összeegyeztethető állami támogatásnak minősül-e az olyan egyetemes szolgáltatás finanszírozását szolgáló támogatás, amelynek alapjául nem az egyetemes szolgáltatási irányelvvvel összhangban történt a számítás, hanem a nettó szintnél magasabb költségek szolgáltak alapjául?
- 4) Az egyetemes szolgáltatási irányelv rendelkezéseinek helyes értelmezése lehetővé teszi-e a tagállam azon átmeneti jellegű intézkedését, amely kizárólag a csatlakozás előtti 2003. évben nyújtott egyetemes szolgáltatások tekintetében rendeli alkalmazni az egyetemes szolgáltatási irányelvtől eltérő szabályokat, ugyanakkor az ezen szabályon alapuló támogatási-elosztási mechanizmus működtetésére vonatkozó döntések, különösen a befizetésre és támogatások kifizetésére vonatkozó döntések meghozatalát — ténylegesen — időkorlát nélkül teszi alkalmazhatóvá?